

VERMEIREN

Instrukcja konserwacji
Fotel wypoczynkowy





Spis treści

1	Konserwacja.....	2
1.1	Regularna konserwacja	2
1.2	Wysyłka I Przechowywanie	3
1.3	Pielegnacja	3
1.4	Kontrola.....	4
1.5	Rozwiązywanie problemów (dotyczy tylko elektryczne fotele wypoczynkowe).....	5
1.6	Dezynfekcja.....	5
2	Gwarancja	7
3	Utylizacja.....	7
4	Deklaracja zgodności.....	7
5	Plan konserwacji.....	9
6	Raport z dezynfekcji.....	9

1 Konserwacja

Trwałość fotela wypoczynkowego zależy od sposobu jego użytkowania, przechowywania, regularnej konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

1.1 Regularna konserwacja

Poniżej opisano czynności konserwacyjne pozwalające dbać o dobry stan fotela firmy Vermeiren:

- Przed każdym użyciem należy:
 - Sprawdzić, czy śruby i kołki blokujące są odpowiednio przymocowane.
 - Sprawdzić stan fotela wypoczynkowego (pod kątem czystości, pęknięć, uszkodzeń elementów konstrukcyjnych itp. ...) i oczyścić go. W razie potrzeby odnowić powłokę ochronną;

Dotyczy tylko foteli wypoczynkowych z kołami:

Sprawdzić koła kierujące pod kątem widocznych uszkodzeń i zabrudzeń. Jeśli to konieczne, należy je wyczyścić ze względu na ryzyko ograniczenia funkcjonalności hamulców postojowych.

- Należy sprawdzić hamulce.

Dotyczy tylko elektrycznych foteli wypoczynkowych:

- Sprawdzić wizualnie stan przewodów zasilających i poprawność podłączenia zgodnie ze schematem instalacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia odłączyć natychmiast przewód zasilający od sieci elektrycznej.
- Sprawdzić, pilot lub inne komponenty elektryczne czy działają prawidłowo. W przypadku wystąpienia niezgodności prosimy odłączyć przewód zasilający.

- Co 8 tygodni: kontrola lub regulacja z
 - Sprawdzić ruchome części podnóżka (sprężyna gazowa - jeśli jest w zestawie)
 - Sprawdzić ruchome części oparcia (sprężyna gazowa - jeśli jest w zestawie)
 - Stan siedziska i poduszek oparcia
 - Sprawdzić możliwość regulacji podłokietników
- Co 6 miesięcy lub dla każdego nowego użytkownika
 - Przeglądowi generalnemu
 - czyszczenie, dezynfekcja

Dotyczy tylko foteli wypoczynkowych z kołami:

- Sprawdzić koła kierujące / hamulce
Jeśli opór toczenia jest za duży, należy wyczyścić łożyska kół kierujących.
Jeśli nie jest to wystarczające, należy skonsultować się ze sprzedawcą.

Dla wygody z tyłu niniejszej instrukcji obsługi zamieszczono plan konserwacji.

Naprawa i montaż części zapasowych w foteliku mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Montowane mogą być wyłącznie autoryzowane części zapasowe firmy Vermeiren.

1.2 Wysyłka i Przechowywanie

Podczas transportu i przechowywania produktu należy się stosować do następujących instrukcji:

- Fotel inwalidzki transportowy powinien być przechowywany wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od + 5 °C do + 41 °C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Należy zapewnić odpowiednie przykrycie lub opakowanie chroniące wózek przed rdzą i zanieczyszczeniami (np. słoną wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).
- Przechowywać wszystkie wymontowane części razem w jednym miejscu (lub w razie potrzeby oznaczyć je), aby uniknąć pomieszania z częściami innych produktów podczas ponownego montażu.
- Przechowywanych elementów nie wolno obciążać (nie umieszczać ciężkich części na foteliku, nie wciskać pomiędzy inne objekty itp.).

Dotyczy tylko elektrycznych foteli wypoczynkowych:

- Odłącz kabel zasilania i ostrożnie zwinąć kabel zasilający Bez załamania i umieścić JA na fotela wypoczynkowego.
- Należy sprawdzić wewnętrzne przewody pod kątem zmiężdżenia i załamania.

1.3 Pielęgnacja

1.3.1 Poduszka siedziska i oparcia

Podczas czyszczenia poduszek należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Oczyszczyć poduszki siedzenia i oparcia szmatką zwilżoną gorącą wodą. Nie moczyć poduszek siedzenia i oparcia.
- Do usuwania opornych zabrudzeń używać delikatnych, dostępnych w sprzedaży detergentów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane korzystaniem z nieodpowiednich środków czystości.
- Plamy można usunąć gąbką lub delikatną szczotką.
- Nie należy stosować silnie działających płynów czyszczących takich jak rozpuszczalniki ani używać do czyszczenia twardych szczotek lub zastrzonych przedmiotów.
- Nie wolno nigdy czyścić urządzeniami parowymi i/lub ciśnieniowymi.

1.3.2 Części z tworzyw sztucznych

Wszystkie części plastikowe fotelika wypoczynkowego należy czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami czyszczącymi do tworzyw sztucznych. Używać wyłącznie miękkich szczotek lub gąbek. Należy stosować się do specjalnych informacji o produkcie.

Przykładem części z tworzyw sztucznych są koła.

1.3.3 Powłoka ochronna

Wysoka jakość warstwy wierzchniej zapewnia optymalną ochronę przed korozją. W przypadku uszkodzenia warstwy wierzchniej poprzez zadrapanie lub w inny sposób należy zlecić wyspecjalizowanemu sprzedawcy naprawę powierzchni.

Podczas czyszczenia używać wyłącznie ciepłej wody i zwykłych detergentów domowych oraz miękkich szczotek i szmatek. Upewnić się, że wilgoć nie przedostaje się do wnętrza rurek.

Początkowo części cynkowane wymagają wyłącznie przetrarcia suchą szmatką. Oporne zabrudzenia najlepiej usuwać odpowiednim dostępnym w sprzedaży środkiem do czyszczenia części cynkowanych.

1.3.4 Elementy elektroniczne (dotyczy tylko foteli wypoczynkowych elektrycznych)

Przed czyszczeniem należy odłączyć zasilanie.

Oczyścić części elektroniczne suchą szmatką.

Nie wolno czyścić w automatycznych maszynach oraz pod ciśnieniem. Nie należy używać żadnych ściernych ani ostro zakończonych przyrządów do polerowania, takich jak druciak czy szczotka metalowa, gdyż mogą one porysować powierzchnię części elektroniczne. Nie należy używać płynów, które mogą przenikać w części elektroniczne. Nie należy używać środków czyszczących zawierających benzen, alkohol lub podobne rozpuszczalniki.

1.4 Kontrola

Zwykle zalecane jest dokonanie jednego przeglądu rocznie i co najmniej jednego przed wznowieniem użytkowania. Wszystkie poniższe kontrole muszą zostać przeprowadzone i udokumentowane przez upoważnione do tego osoby:

- Kontrola części ramy pod kątem deformacji plastycznej, pęknięć i zaburzenia funkcjonowania.
- Kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń powierzchni malowanej (zagrożenie korozją).
- Przeprowadź kontrolę wzrokową pod kątem uszkodzeń powłoki poduszek.
- Sprawdź trwałość i stopień dokręcenia wszystkich śrub, nakrętek i sworzni, a także kołków blokujących.
- Wzrokowa kontrola części z tworzywa sztucznego pod kątem pęknięć i kruchości.
- Kontrola działania podnóżka, oparcia (blokowanie, obciążenie, odkształcenie, zużycie lub zniszczenie spowodowane obciążeniem, sprężyny gazowe, dźwignie regulujące) – jeśli jest to możliwe w twoim fotelu wypoczynkowym.
- Sprawdź stan wizualny oraz działanie sprężyn gazowych (w tym dźwigni regulacyjnej) – jeśli jest to możliwe w twoim fotelu wypoczynkowym.
- Kompletność dostarczanego zestawu, dostępność instrukcji obsługi.

Dotyczy tylko foteli wypoczynkowych z kołami:

- Kontrola działania kół (swobodny obrót, wyrównanie obrotu, luzy osi, blokada kół).

Dotyczy tylko foteli wypoczynkowych elektrycznych:

- Wzrokowa kontrola przewód zasilający (EPR lub podobny).
- Stan przewodu prądowy (szczególnie pod kątem: zmiażdżenia, przetarcia, przecięć, widocznej izolacji wewnętrznych przewodów, widocznych żyłek metalowych, załamań, zgrubień, odbarwień zewnętrznej osłony, miejsc wykruszonych).
- Przewód zasilający oraz pozostałe przewody elektryczne muszą być poprowadzone w taki sposób, by w żadnym wypadku nie doszło do ich ścinania, miażdżenia oraz powstawania innych mechanicznych naprężeń.

Intensywna i/lub częsta eksploatacja (w trakcie codziennego użytku lub podczas jazdy po trudnym terenie) zwiększa częstotliwość przeprowadzania przeglądów pod kątem zużycia części - okres międzyprzeglądowy nie powinien trwać dłużej niż pół roku.

Serwisowanie wolno zatwierdzić w planie konserwacji wyłącznie, jeśli kontrola objęła co najmniej wszystkie z powyższych czynności.

Jeżeli sprzedawca nie jest w stanie wykonać wymaganych usług, należy skontaktować się z producentem. Z przyjemnością skierujemy Państwa do autoryzowanego wyspecjalizowanego sprzedawcy w danym rejonie.

1.5 Rozwiązywanie problemów (dotyczy tylko elektryczne fotele wypoczynkowe)

W razie wystąpienia problemów należy skorzystać z poniższej listy.

Problem	Przyczyna problemu
Wysokie napięcia na silnik, blokujący mechanizm unoszenia.	<ul style="list-style-type: none">• Brak miejsca na prawidłową pracę fotela do pozycji maksymalnej.
Fotel nie działa (brak zasilania).	<ul style="list-style-type: none">• Przewód zasilający nie jest podłączony do gniazdka.• Przewody są uszkodzone (kabel zasilający, ...) lub przewód jest złamany.• Nie wszystkie elementy elektryczne są podłączone (silnik, pilot, zasilanie).• Bezpiecznik termiczny z powodu przegrzania odłączył zasilanie. Odłącz kabel zasilający na 20 - 30 minut. Spróbuj ponownie, jeśli nadal nie działa skontaktuj się ze sprzedawcą.

1.6 Dezynfekcja

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Produkty niebezpieczne – środki dezynfekujące może stosować wyłącznie upoważniony do tego personel.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Produkty niebezpieczne, zmiany lub podrażnienia skórne – środki dezynfekujące mogą podrażnić skórę, należy więc nosić odpowiednią odzież ochronną. W tym celu należy także zapoznać się z informacjami na temat stosowanych roztworów.

Wszystkie elementy fotela wypoczynkowego można wyczyścić środkiem dezynfekującym.

Wszystkie czynności dezynfekcji urządzeń rehabilitacyjnych i ich części lub innych części akcesoriów muszą zostać udokumentowane w raporcie z dezynfekcji, który poza dołączoną dokumentacją produktu powinien zawierać co najmniej następujące informacje:

Data przeprowadzenia dezynfekcji	Powód	Specyfikacja	Substancja i stężenie	Podpis
----------------------------------	-------	--------------	-----------------------	--------

Tabela 1: Przykładowy raport z dezynfekcji

Skróty stosowane w kolumnie 2 (powód):

V = Podejrzenie zakażenia IF = Przypadek zakażenia W = Powtórzenie I = Kontrola

Czysty arkusz raportu z dezynfekcji można znaleźć w § 6.

Zalecamy środki dezynfekujące do szorowania (na podstawie listy Instytutu Roberta Kocha – RKI) wymienione w tabeli poniżej. Obecny stan środków dezynfekujących przedstawionych na liście RKI można uzyskać w Instytucie Roberta Kocha (strona główna: www.rki.de).

Substancja aktywna	Nazwa produktu	Dezynfekcja w praniu		Dezynfekcja powierzchni (dezynfekcja przez szorowanie/mycie)		Dezynfekcja wydzielin 1 część płwocin lub stolca + 2 części rozcieńczonego roztworu lub 1 część moczu + 1 część rozcieńczonego roztworu						Obszar skuteczności	Producent lub dostawca
		Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania	Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania	Płwocina		Stolec		Mocz			
						%	godz.	%	godz.	%	godz.		
		%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.		
Fenol lub pochodne fenolu	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	m-tolilowy roztwór mydła (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Chlor, organiczne lub nieorganiczne substancje zawierające aktywny chlor	Chloramina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A'B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A'B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A'B	Lysoform
Mieszanki	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd i/lub inne aldehydy lub pochodne	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Hospital disinfectant cleaner			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Roztwór formaldehydu (DAB 10), (formalina)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfaktanty amfoteryczne (amfotenyd)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Mleko wapienne ³							20	6			A'B	

1 Nieskuteczny przeciwko prątkom w przypadku dezynfekcji serwisowej, szczególnie w obecności krwi.
 2 Nie nadaje się do dezynfekcji powierzchni zabrudzonych krwią lub powierzchni porowatych (np. surowego drewna).
 3 Bezuszkodliwy w przypadku gruźlicy; przygotowanie mleka wapiennego: 1 część rozpuszczonego wapna (wodorotlenek wapniowy) + 3 części wody.
 * Sprawdzona skuteczność przeciwko wirusom zgodnie z metodami kontroli RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).
 A: Właściwy do zabijania bakterii roślinnych, w tym prątków, a także grzybów, wraz z zarodnikami grzybów.
 B: Odpowiedni do unieszkodliwiania wirusów.

Tabela 2: Środki do dezynfekcji

W razie pytań związanych z dezynfekcją należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą, który z chęcią udzieli odpowiedzi.

2 Gwarancja

Wycinek z „Ogólnych warunków prowadzenia działalności”:

(...)

5. Warunki gwarancji mogą się różnić w zależności od kraju. Poproś wykwalifikowanego sprzedawcę o informacje o okresie trwania gwarancji.

(...)

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek dokonywania zmian strukturalnych produktu, niewystarczającej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania lub korzystania z nieoryginalnych części. Gwarancja nie obejmuje również części lub części ruchomych podlegających naturalnemu zużyciu.

(...)

3 Utylizacja



Podczas utylizacji produkt należy przestrzegać lokalnych przepisów prawa i skontaktować się z lokalnym centrum składowania odpadów lub zwrócić produkt wyspecjalizowanemu sprzedawcy, który po poddaniu wózka procedurze czyszczącej może odesłać go do producenta, który z kolei podda produkt odpowiedniej utylizacji i recyklingowi, rozkładając go na materiały składowe.

Materiały pakunkowe można oddać do centrum utylizacji i recyklingu lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy.

Dotyczy tylko elektrycznych foteli wypoczynkowych:

Producent ponosi odpowiedzialność za odbiór i recykling produkt, a także powinien spełniać wymogi dyrektywy europejskiej 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

4 Deklaracja zgodności

Dotyczy manualnych foteli wypoczynkowych:

Producent lub jego upoważniony przedstawiciel:

N.V. VERMEIREN N.V

Adres:

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgia

deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyroby medyczne ze znakiem CE:

Produktu: Pionizator

Produktu (GMDN): Pionizator (GMDN 46146)

FAGG numer rejestracyjny: BE/CA01/11/2-02965-04-CLI

Marka: Vermeiren

Typ: Alesia, Normandie, Normandie XXL, Normandie 2F, Languedoc, Provence

Są sklasyfikowane jako klasa I, zgodnie z MDD 93/42/EEC załączniku IX, zasady 1 i wykonane są w pełnej zgodności z następującymi dyrektywami europejskimi:

Dyrektywa o wyrobach medycznych MDD 93/42/EEC

w tym najnowsze zmiany oraz z prawem krajowym, który organizuje te wytyczne.

oraz spełnia wymagania zasadnicze określone w:

Ustawie o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010

Oraz zgodne są z odpowiednimi zharmonizowanymi normami europejskimi:

PN-EN 12182:2012

Dotyczy elektrycznych foteli wypoczynkowych:***Producent lub jego upoważniony przedstawiciel:***

N.V. VERMEIREN N.V

Adres:

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgia

deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyroby medyczne ze znakiem CE:

Produktu: Fotel wypoczynkowego

Marka: Vermeiren

Typ: Normandie E

Są sklasyfikowane jako klasa I, zgodnie z MDD 93/42/EEC załączniku IX, zasady 12***i wykonane są w pełnej zgodności z następującymi dyrektywami europejskimi:***

Dyrektywa o wyrobach medycznych MDD 93/42/EEC

w tym najnowsze zmiany oraz z prawem krajowym, który organizuje te wytyczne.***oraz spełnia wymagania zasadnicze określone w:***

Ustawie o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010

Oraz zgodne są z odpowiednimi zharmonizowanymi normami europejskimi:

PN-EN 12182:2012



5 Plan konserwacji

Data	Konserwacja	Uwagi	Podpis
1/1/2016	<i>Smarowanie i ogólny serwis</i>	<i>brak</i>	

6 Raport z dezynfekcji

Data przeprowadzenia dezynfekcji	Powód	Specyfikacja	Substancja i stężenie	Podpis

Skróty stosowane w kolumnie 2 (powód):

V = Podejrzenie zakażenia

IF = Przypadek zakażenia

W = Powtórzenie I = Kontrola



SERVICE

Z fotel wycieczkowy był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärddinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Hiszpania / Portugalia

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es